



Revisar de Chile Augol 14-VIII-1986 p. 2

## DIARIO DE EUROPA

Juan José Irrarrazabal Yáñez

Tal es el nombre de la última obra del escritor chileno Silverio Muñoz. Ediciones LAR, Concepción, Chile. Este libro es la relación íntima de vivencias que se desarrollan en diecisiete países del viejo continente. Con esa forma tradicional que tiene el chileno de vivir y crear, el autor busca similitudes entre la cultura asimilada a través de su existencia en este país que le vio nacer y crecer y vive plenamente: el contacto con Europa.

Los aspectos culturales que el escritor domina y relaciona de ciertos países hacen que el lector sienta con bastante realismo los pasos del autor cuando habla de Bélgica, de su legada, escribe unas líneas sintetizando lo que siente en su interior: "Llueve sobre Bruselas este julio 24, como sólo puede estar ocurriendo allá, en el sur amado"; de esta forma el paralelo hogar ausente aspecto del clima, unifica ambas situaciones, la vida bajo una lluvia tan nuestra y esa lluvia que es reminiscencia en esa ciudad distante y diferente. Luego dice: "¿Quién lo hubiera pensado: el plato predilecto de Bélgica son ¡los choritos!".

En el capítulo Holanda dice en uno de estos conjuntos de párrafos breves, cada uno numerado en una secuencia sincrónica: "Lo que son las cosas. Me ocurre que cada vez que llego a una ciudad, me encuentro con ex soldados, me está diciendo éso, muchas veces diciendo éso, que si bien es de Surinam, hace como 23 años que está en esta ciudad, en estos tiempos del despatriado".

En Francia asevera en una parte del capítulo dedicado a ese país: "Los noruegos son seres muy raros, después de todo. Uno nunca sabe si son finlandeses o suecos".

En Dinamarca: "Llueve en Copenhague, quien sabe desde cuándo..." En Grecia: "Yo veo, allí a lo lejos, un montón de tierra rodeada de agua. En verdad, hace horas que vengo viendo lo mismo, sólo que la tierra cambia y el agua permanece. Por más que cambie de nombre, permanece. Permanece en el Adriático. Permanece en el Jónico. Seguirá permaneciendo en el Egeo, ¿no Papandreu?".

A sus apreciaciones personales Muñoz entrelaza informaciones de prensa en italiano, en inglés, versos en alemán, aires de una música lírica austriaca, noticias en francés, un texto escrito en uno de esos dialectos que son mezcla de un castellano arcaico y francés, observando un España y que da instrucciones de cómo proceder en caso de producirse un incendio en un hotel.

Puede decirse de este libro, el último publicado por Silverio Muñoz en este año 1986, basado en experiencias de un viaje a Europa en el año 1981, que es una búsqueda de los orígenes en un territorio tan vasto como desconocido para la gran mayoría de los latinoamericanos, y además la idea de hacer una especie de fotografía de lo que es Europa y lo que experimenta en su interior un chileno viajando por esos páramos que viven otra vida, muchas veces raramente distinta.

Las apreciaciones del autor son múltiples y constituyen con cierta exactitud, un examen de conciencia, asimilando perfectamente las diferentes culturas en un cronograma ceñido por el equilibrio de una personalidad altamente observadora que logra recrear aspectos de la vida cotidiana con agilidad y dinamismo, a la par de una extraordinaria riqueza que enlaza el cromatismo literario con el sentido convencional del viajante. Lectura criticopositora y propia para un análisis de la realidad de los países visitados y el mosaico cultural que en parte hemos asimilado en nuestra condición de cultura independiente.

# Diario de Europa [artículo] Juan José Irarrázabal Yáñez.

Libros y documentos

## AUTORÍA

Irarrázabal Yáñez, Juan José

## FECHA DE PUBLICACIÓN

1986

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

Diario de Europa [artículo] Juan José Irarrázabal Yáñez.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile